

Saņemšanas datums: 17.04.2020.

Tulkojums C-707/19 - 14

Austrijas apsvērumi

Lieta C-707/19[[1]](#footnote-1)\*

# Dokumentu iesniedza:

Austrijas Republika

# Lietas parastais nosaukums:

K. S.

# Iesniegšanas datums:

2020. gada 15. janvāris

# AUSTRIJAS REPUBLIKAS RAKSTVEIDA APSVĒRUMI,

kas iesniegti atbilstoši Protokola par Eiropas Savienības Tiesas statūtiem 23. pantam

lietā

# C-707/19

Austrijas Republika, ko pārstāv *Bundesministerium für Verfassung, Reformen, Deregulierung und Justiz* (Konstitucionālo lietu, reformu, ierobežojumu atcelšanas un tieslietu federālā ministrija) “ES jurisdikcijas” dienesta direktore Jūlija Šmola [*Julia Schmoll*], piedaloties viņas kolēģei Martinai Vinklerei-Ungerei [*Martina Winkler-Unger*], sniedz šos apsvērumus par lūgumu sniegt prejudiciālu nolēmumu, ko ar 2019. gada 2. jūlija lēmumu ir iesniegusi *Sąd Rejonowy dla Łodzi-Śródmieścia w Łodzi* (Lodzas Centra rajona tiesa, Polija).

# I. Par pamatlietu un prejudiciālajiem jautājumiem

1. Pamatlietas faktiskos apstākļus, kā tos saprot Austrijas Republika, pamatojoties uz iesniedzējtiesas sniegto informāciju, var apkopot šādi. Prasītājs pamatlietā 2014. gada oktobrī Latvijā cieta negadījumā, kurā bija iesaistīts viņam piederošs Polijā reģistrēts mehāniskais transportlīdzeklis un puspiekabe. Šajā negadījumā abiem transportlīdzekļiem nodarītie bojājumi bija tādi, ka tiem nebija iespējams atgriezties prasītāja uzņēmuma juridiskajā adresē Polijā. Tādēļ prasītājam radās izmaksas par transportlīdzekļu stāvvietu un pārvešanu no Latvijas uz Poliju.

2. Saskaņā ar Latvijas tiesību normām, kas attiecas uz sauszemes transportlīdzekļu īpašnieku obligāto civiltiesiskās atbildības apdrošināšanu, transportlīdzekļa evakuācijas izmaksas ir izdevumi par transportlīdzekļa evakuāciju no negadījuma vietas līdz transportlīdzekļa īpašnieka vai tiesīgā lietotāja dzīvesvietai vai līdz transportlīdzekļa remonta vietai Latvijas Republikas teritorijā. Izmaksas par transportlīdzekļa evakuāciju līdz atbilstošajai stāvvietai, kā arī stāvvietas pakalpojuma izmaksas tiek segtas tikai tad, ja **[oriģ. 2. lpp.]** transportlīdzeklis vai tā vraks ir jānovieto stāvvietā sakarā ar izmeklēšanu kriminālprocesā vai citu iemeslu dēļ.

3. Ņemot vērā šos noteikumus, atbildētāja, civiltiesiskās atbildības apdrošināšanas sabiedrība, ir atteikusies prasītājam atlīdzināt stāvvietas izmaksas un ir atlīdzinājusi viņam tikai daļu no transportēšanas izmaksām.

4. *Sąd Rejonowy dla Łodzi-Śródmieścia w Łodzi* (Lodzas Centra rajona tiesa), kurai nodota šī lieta, savukārt uzdod Tiesai prejudiciālā nolēmuma sagatavošanai šādus jautājumus par Savienības tiesību interpretāciju:

“*a) Vai Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2009/103/EK (2009. gada 16. septembris) par civiltiesiskās atbildības apdrošināšanu saistībā ar mehānisko transportlīdzekļu izmantošanu un kontroli saistībā ar pienākumu apdrošināt šādu atbildību (OV 2009, L 263, 11. lpp.) 3. pants ir jāinterpretē tādējādi, ka katrai dalībvalstij “visu vajadzīgo pasākumu” ietvaros ir jānodrošina, ka apdrošināšanas sabiedrības attiecībā uz civiltiesiskās atbildības apdrošināšanu ir atbildīgas par zaudējumu pilnīgu atlīdzināšanu, tai skaitā arī par tādām zaudējumus izraisījušā notikuma sekām, kuras izpaužas kā nepieciešamība cietušā transportlīdzekli vilkt uz tā mītnes valsti un izdevumi saistībā ar nepieciešamību transportlīdzekļus novietot stāvvietā?*

*b) [Gadījumā], ja uz šo jautājumu tiek sniegta apstiprinoša atbilde, vai šī atbildība var tikt jebkādā veidā ierobežota ar dalībvalstu normatīvajiem aktiem?*”

# II. Atbilstošās tiesību normas

5. Direktīvas 2009/103/EK 3., 22. un 23. apsvērums, kā arī tās 3., 5. un 12. pants ir formulēts šādi.

# “3. apsvērums

Dalībvalstīm jāveic visi pasākumi, kas nepieciešami, lai nodrošinātu to, ka civiltiesiskā atbildība attiecībā uz to transportlīdzekļu izmantošanu, kas parasti atrodas tās teritorijā, būtu apdrošināta. Sedzamās atbildības apjomu un apdrošināšanas seguma noteikumus nosaka, pamatojoties uz to apmēriem.”

# “22. apsvērums

Miesas bojājumi un kaitējums īpašumam, kas nodarīts gājējiem, riteņbraucējiem un citiem ceļu satiksmes dalībniekiem, kas neizmanto mehāniskos transportlīdzekļus un parasti visbiežāk cieš negadījumos, būtu jāsedz ar negadījumā iesaistītā transportlīdzekļa obligāto apdrošināšanu, ja viņiem pienākas kompensācija atbilstīgi valsts civiltiesību aktiem. Šis noteikums neierobežo lēmumus par civiltiesisko atbildību vai kompensācijas lielumu par zaudējumiem konkrētā negadījumā atbilstīgi valsts tiesību aktiem.” **[Oriģ. 3. lpp.]**

# “23. apsvērums

Jebkura pasažiera, kas atrodas transportlīdzeklī, iekļaušana apdrošināšanas segumā ir liels spēkā esošo tiesību aktu sasniegums. Šis mērķis būtu apdraudēts, ja atbilstīgi valstu tiesību aktiem vai noteikumiem, kas iekļauti apdrošināšanas līgumā, apdrošināšanas segums neattiektos uz pasažieriem, ja viņi būtu zinājuši vai viņiem būtu vajadzējis zināt, ka transportlīdzekļa vadītājs negadījuma brīdī ir bijis alkohola vai citas apreibinošas vielas ietekmē. Parasti pasažieris nevar pareizi noteikt vadītāja reibuma pakāpi. Mērķi atturēt cilvēkus vadīt transportlīdzekli apreibinošu vielu ietekmē nevar panākt, samazinot apdrošināšanas segumu tiem pasažieriem, kas ir transportlīdzekļa negadījuma cietušie. Tas, ka uz šiem pasažieriem attiecas transportlīdzekļa obligātā apdrošināšana, neierobežo lēmumus par viņu atbildību, kas tiem, iespējams, būtu jāuzņemas atbilstīgi spēkā esošajiem valsts tiesību aktiem, vai par kompensācijas lielumu par zaudējumiem konkrētā negadījumā.”

# “3. pants

**Transportlīdzekļu obligātā apdrošināšana**

Katra dalībvalsts, ievērojot 5. pantu, veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu to, ka civiltiesiskā atbildība par to transportlīdzekļu lietošanu, kas parasti atrodas tās teritorijā, ir apdrošināta.

Sedzamās atbildības apjomu un apdrošināšanas seguma noteikumus nosaka, pamatojoties uz pirmajā daļā minētajiem pasākumiem.

Katra dalībvalsts veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu to, ka apdrošināšanas līgums attiecas arī uz:

a) jebkuriem zaudējumiem vai miesas bojājumiem, kas izraisīti citu dalībvalstu teritorijā, saskaņā ar šo valstu tiesību aktiem;

b) jebkuriem zaudējumiem vai miesas bojājumiem, ko guvuši dalībvalstu pilsoņi tiešā braucienā starp divām teritorijām, kurās ir spēkā līgums, ja par šķērsoto teritoriju neatbild valsts apdrošinātāju apvienība; šajā gadījumā uz zaudējumiem vai miesas bojājumiem attiecas spēkā esošie noteikumi par obligāto apdrošināšanu dalībvalstī, kuras teritorijā transportlīdzeklis parasti atrodas.

Pirmajā daļā minētā apdrošināšana obligāti attiecas gan uz kaitējumu īpašumam, gan uz miesas bojājumiem.”

# “5. pants

**Atkāpes no transportlīdzekļu obligātās apdrošināšanas**

1. Dalībvalsts drīkst atkāpties no 3. panta attiecībā uz dažām fiziskām vai juridiskām personām, publiskām vai privātām personām; attiecīgā valsts sastāda šādu personu sarakstu un dara to zināmu pārējām dalībvalstīm un Komisijai.

Šī dalībvalsts veic attiecīgus pasākumus, lai nodrošinātu, ka tiek izmaksāta kompensācija par jebkādiem zaudējumiem vai miesas bojājumiem, kurus tās teritorijā un citu dalībvalstu teritorijā izraisījuši šo personu transportlīdzekļi.

Ja nepiemēro 2. panta a) punktu, tad šī dalībvalsts izraugās tās iestādes vai struktūras tajā valstī, kur zaudējumi vai miesas bojājumi ir radušies, kuras atbild par kompensāciju cietušajām pusēm saskaņā ar tās valsts tiesību aktiem.

Tā dara zināmu Komisijai to personu sarakstu, kas ir atbrīvotas no obligātās apdrošināšanas, un to iestāžu un struktūru sarakstu, kuras ir atbildīgas par kompensāciju.

Komisija šo sarakstu publicē. **[Oriģ. 4. lpp.]**

2. Katra dalībvalstis var atkāpties no 3. panta noteikumiem attiecībā uz dažu veidu transportlīdzekļiem vai konkrētiem transportlīdzekļiem ar speciālu zīmi; attiecīgā valsts sastāda šādu transportlīdzekļu veidu sarakstu un dara to zināmu pārējām dalībvalstīm un Komisijai.

Šādā gadījumā katra dalībvalsts nodrošina, ka attiecībā uz pirmajā daļā minētajiem transportlīdzekļiem piemēro tādu pašu režīmu kā transportlīdzekļiem, kuriem 3. pantā noteiktās apdrošināšanas saistības nav izpildītas.

(..)”

# “12. pants

**Cietušo īpašās kategorijas**

1. Neskarot 13. panta 1. punkta otro daļu, 3. pantā minētā apdrošināšana ietver atbildību par transportlīdzekļa lietošanas rezultātā radītiem miesas bojājumiem visiem pasažieriem, izņemot vadītāju.

2. (..)

3. Direktīvas 3. pantā minētā apdrošināšana attiecas uz miesas bojājumiem un kaitējumu īpašumam, ko cieš gājēji, riteņbraucēji un citi ceļu satiksmes dalībnieki, kas neizmanto mehāniskos transportlīdzekļus un kuriem saskaņā ar valsts civiltiesību aktiem ir tiesības uz kompensāciju sakarā ar negadījumiem, kuros iesaistīts transportlīdzeklis.

Šis pants neskar civiltiesisko atbildību vai zaudējumu summu.”

# III. Juridiskā analīze

6. Ar šiem jautājumiem iesniedzējtiesa būtībā vēlas noskaidrot, ciktāl dalībvalstīm ir jāattiecina Direktīvas 2009/103 3. pantā paredzētā transportlīdzekļu obligātā apdrošināšana, un konkrēti, vai dalībvalstīm ir jānodrošina, ka civiltiesiskās atbildības apdrošināšana ietver visus zaudējumus kopumā, ieskaitot stāvvietas izmaksas un izmaksas par transportlīdzekļa iespējamo vilkšanu uz citu dalībvalsti.

7. Iesniedzējtiesas sniegtā informācija par Latvijas tiesībām neļauj noteikt, vai tajās paredzētais atlīdzināmo zaudējumu ierobežojums ir Latvijas civiltiesiskās atbildības tiesību pamatprincips, vai arī tas tiek piemērots tikai apdrošināšanas segumam. Austrijas Republika, pieņemot, ka attiecīgais Latvijas regulējums ierobežo tiesību uz atlīdzību tvērumu saistībā ar civiltiesisko atbildību un nereglamentē civiltiesiskās atbildības apdrošināšanas segumu, sniedz šādus apsvērumus par prejudiciālajiem jautājumiem.

8. Direktīva 2009/103 reglamentē transportlīdzekļu obligāto apdrošināšanu un, konkrētāk, civiltiesiskās atbildības obligāto apdrošināšanu saistībā ar transportlīdzekļu izmantošanu, lai nodrošinātu, ka personām, kas cietušas negadījumos, ko izraisījuši tādi transportlīdzekļi, kas parasti atrodas Savienības teritorijā, tiek nodrošināta **[oriģ. 5. lpp.]** līdzīga attieksme neatkarīgi no tā, kurā vietā Savienības teritorijā šāds negadījums ir noticis (skat. 2012. gada 23. oktobra sprieduma lietā C‑300/10 “Markešs Almeida [*Marques Almeida*]”, EU:C:2012:656, 26. punktu un tajā minēto judikatūru).

9. Tomēr pati Direktīva 2009/103 nereglamentē civiltiesisko atbildību, proti, atbildību reglamentējošos principus (atbildība neatkarīgi no vainas vai atbildība par vainu), kas ir (valsts) tiesību kompetencē. Proti, šajā direktīvā ir vairākkārtīgi skaidri precizēts, ka tā neierobežo civiltiesisko atbildību vai kompensācijas lielumu konkrētā negadījumā atbilstīgi valsts tiesību aktiem (skat. Direktīvas 2009/103 22. un 23. apsvērumu, kā arī 12. panta 3. punkta pēdējo teikumu).

10. Tādējādi arī Tiesa uzskata, ka “*pienākums nodrošināt, ka civiltiesiskās atbildības apdrošināšana sedz trešajai personai mehānisko transportlīdzekļu radīto kaitējumu,*” atšķiras no “*kompensācijas tiesību apjoma, pamatojoties uz apdrošinātā civiltiesisko atbildību*”. Šajā saistībā tā uzsver, ka pirmais minētais ir definēts un garantēts Savienības tiesiskajā regulējumā, savukārt otrais ir reglamentēts valsts tiesībās (skat. 2012. gada 23. oktobra sprieduma lietā C‑300/10 “Markešs Almeida”, EU:C:2012:656, 28. punktu). Tādējādi Tiesa arī konstatē, ka dalībvalstu ziņā ir “*noteikt, kādi transportlīdzekļu izraisīti zaudējumi ir jāatlīdzina, šo zaudējumu atlīdzības apmēru un personas, kurām ir tiesības saņemt minēto atlīdzību*” (skat. 2012. gada 23. oktobra sprieduma lietā C‑300/10 “Markešs Almeida”, EU:C:2012:656, 29. punktu, 2013. gada 24. oktobra sprieduma lietā C‑22/12 “Hāsova [*Haasová*]”, EU:C:2013:692, 41. punktu, 2013. gada 24. oktobra sprieduma lietā C‑277/12 “Drozdovs”, EU:C:2013:685, 32. punktu un 2014. gada 23. janvāra sprieduma lietā C‑371/12 “Petillo [*Petillo*]”, EU:C:2014:26, 30. punktu).

11. Tiesa tomēr nosprieda, ka dalībvalstīm sava kompetence šajā jomā ir jāīsteno, ievērojot Savienības tiesības, un jo īpaši ir jānodrošina, ka valsts tiesību normas par kaitējuma atlīdzību ceļu satiksmes negadījumos “*nevar atņemt [Savienības tiesībām attiecībā uz obligāto apdrošināšanu] to lietderīgo iedarbību*” (skat. 2012. gada 23. oktobra sprieduma lietā C‑300/10 “Markešs Almeida”, EU:C:2012:656, 31. punktu un tajā minēto judikatūru, kā arī 2014. gada 23. janvāra sprieduma lietā C‑371/12 “Petillo”, EU:C:2014:26, 32. punktu un tajā minēto judikatūru). Šajā saistībā Tiesa uzskata, piemēram, ka valsts tiesību norma, kas noteikta, pamatojoties uz vispārīgiem un abstraktiem kritērijiem, nav saderīga ar Savienības tiesībām, ja, pamatojoties tikai uz pasažiera līdzdalību zaudējumu nodarīšanā, tiek noraidītas viņa tiesības uz transportlīdzekļa obligātās apdrošināšanas atlīdzību vai tās tiek nesamērīgi ierobežotas (skat. 2005. gada 30. jūnija sprieduma lietā C‑537/03 “Kandolina [*Candolin*] u. c.”, EU:C:2005:417, 28. un turpmākos punktus; skat. arī 2012. gada 23. oktobra sprieduma lietā C‑300/10 “Markešs Almeida”, EU:C:2012:656, 32. un 33. punktu). Turklāt arī Savienības likumdevējs ierobežo dalībvalstu brīvību noteikt atlīdzināmo kaitējumu, kā arī obligātās apdrošināšanas noteikumus, jo Direktīvas 2009/103 9. pantā ir noteikta minimālā summa noteiktu zaudējumu segšanai (šajā saistībā skat. 2013. gada 24. oktobra sprieduma lietā C‑22/12 “Hāsova”, EU:C:2013:692, 46. punktu). **[Oriģ. 6. lpp.]**

12. Tomēr ne pienākums ievērot Savienības tiesības, ne ar to saistītais aizliegums pieņemt tādus noteikumus, kas atņem attiecīgajām Savienības normām to lietderīgo iedarbību, neļauj izdarīt secinājumu, ka, īstenojot “*visus vajadzīgos pasākumus*”, dalībvalstīm saskaņā ar Direktīvas 2009/103 3. pantu ir jānodrošina, lai civiltiesiskā atbildība (ko sedz Savienības tiesībās noteiktā obligātā apdrošināšana) segtu visus zaudējumus kopumā. Proti, galu galā noteikt precīzu atlīdzinājuma apmēru cietušajiem, pamatojoties uz civiltiesisko atbildību reglamentējošiem noteikumiem un pamatprincipiem ir dalībvalstu kompetencē, kurām šajā ziņā ir jābūt noteiktai rīcības brīvībai (šajā saistībā skat. arī ģenerāladvokāta N. Vāla [*N. Wahl*] secinājumu lietā C‑371/12 “Petillo”, EU:C:2013:652, 64. un 65. punktu).

13. Iesniedzējtiesai būs jāizvērtē, vai Latvijas tiesībās paredzētie ierobežojumi mazina ar Direktīvu 2003/109 izstrādātās sistēmas efektivitāti un, jo īpaši, vai tie nesamērīgi ierobežo atlīdzību saskaņā ar civiltiesiskās atbildības apdrošināšanu saistībā ar mehānisko transportlīdzekļu izmantošanu. Šajā saistībā Austrijas Republika aprobežosies ar šādu apsvērumu formulējumu.

14. Austrijas Republika uzskata, ka, runājot par stāvvietas izmaksām, tiesību uz atlīdzinājumu ierobežošana, attiecinot šīs tiesības tikai uz izmaksām, kas radušās konkrētos, Latvijas tiesībās paredzētos apstākļos, neietekmē Savienības normu efektivitāti, ciktāl tiek ņemti vērā gan apstākļi, kas nav saistīti ar cietušo (proti, vajadzība novietot transportlīdzekli saistībā ar izmeklēšanu kriminālprocesā), gan konkrētās lietas apstākļi (norādot “*citus iemeslus*”).

15. Runājot par transporta izmaksām un tiesību uz atlīdzinājumu ierobežošanu, piemēram, attiecinot šīs tiesības tikai uz izmaksām, kas radušās Latvijas Republikas teritorijā, Austrijas Republika atsaucas uz aizliegumu diskriminēt pilsonības dēļ un šajā saistībā šaubās, ka šāds ierobežojums atbilst Savienības tiesību principiem.

# IV. Piedāvātā atbilde uz prejudiciālajiem jautājumiem

16. Rezumējot, Austrijas Republika piedāvā uz *Sąd Rejonowy dla Łodzi-Śródmieścia w Łodzi* (Lodzas Centra rajona tiesa) iesniegtajiem prejudiciālajiem jautājumiem atbildēt šādi:

“*Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 16. septembra Direktīvas 2009/103/EK par civiltiesiskās atbildības apdrošināšanu saistībā ar mehānisko transportlīdzekļu izmantošanu un kontroli saistībā ar pienākumu apdrošināt šādu atbildību (OV 2009, L 263, 11. lpp.) 3. pants ir jāinterpretē tādējādi, ka dalībvalstu pienākums veikt “visus vajadzīgos pasākumus”, attiecībā uz kuriem* **[oriģ. 7. lpp.]** *ir apdrošināta civiltiesiskā atbildība saistībā ar to transportlīdzekļu izmantošanu, kas parasti atrodas dalībvalstu teritorijā, nenozīmē, ka tiesību aktos ir jānosaka, ka minētā atbildība sedz visus zaudējumus kopumā.*”

Vīnē, 2020. gada 15. janvārī

Austrijas Republikas vārdā:

Jūlija Šmola

1. \* Tiesvedības valoda – poļu. [↑](#footnote-ref-1)